

## Tabak- und Alkoholkonsum in Südtirol

### Mehrzweckerhebung der Haushalte 1999

Wie in den vergangenen Jahren hat das ASTAT auch im Jahr 1999 eine Mehrzweckerhebung unter den Südtiroler Haushalten durchgeführt. Ziel der Untersuchung ist es, die Verhaltensweisen und Meinungen der Bevölkerung zu erheben. Einer der untersuchten Aspekte des täglichen Lebens betrifft den Tabak- und Alkoholkonsum.

## Consumo di tabacco e di alcolici in provincia di Bolzano

### Indagine Multiscopo sulle famiglie 1999

Nel 1999, così come negli anni precedenti, l'ASTAT ha svolto un'indagine multiscopo sulle famiglie altoatesine, per rilevare comportamenti ed opinioni della popolazione a livello sociale. Tra i diversi aspetti di vita quotidiana trattati, si sono raccolte anche informazioni riguardanti abitudini al fumo ed al consumo di bevande alcoliche.

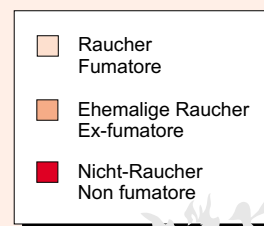
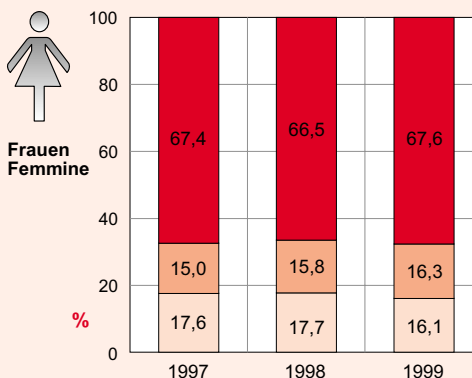
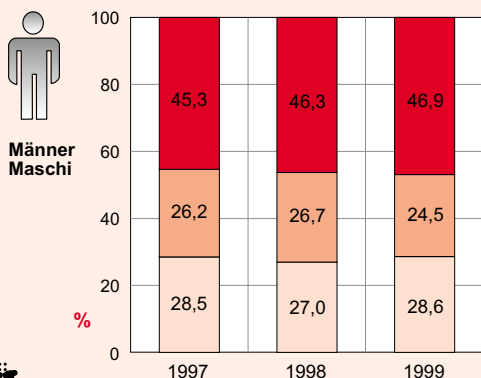
Grafik 1 / Grafico 1

#### Rauchgewohnheit nach Geschlecht - 1997 bis 1999

„Rauchen Sie zur Zeit, rauchen Sie nicht zur Zeit aber Sie haben früher geraucht oder haben Sie nie geraucht?“

#### Persone per abitudine al fumo e sesso - 1997 fino 1999

„Lei attualmente fuma, attualmente non fuma ma ha fumato in passato o non ha mai fumato?“



## Mehr Männer, aber weniger Frauen sind im Jahr 1999 Raucher

Während in den vorhergehenden Jahren der Anteil der Raucher\* in Südtirol zurückgegangen ist, wurde im Jahr 1999 nur unter den Frauen weniger geraucht. Bei den Männern hingegen ist der Anteil der Raucher im Vergleich zum Vorjahr gestiegen.

Obwohl die Anzahl der Raucher unter den Männern zugenommen hat, ist die Zahl der täglich gerauchten Zigaretten im Schnitt gesunken. In allen Altersklassen wurden weniger Zigaretten pro Tag geraucht; einzige Ausnahme sind die 45- bis 54-Jährigen, die in etwa zwei Zigaretten mehr pro Tag rauchten.

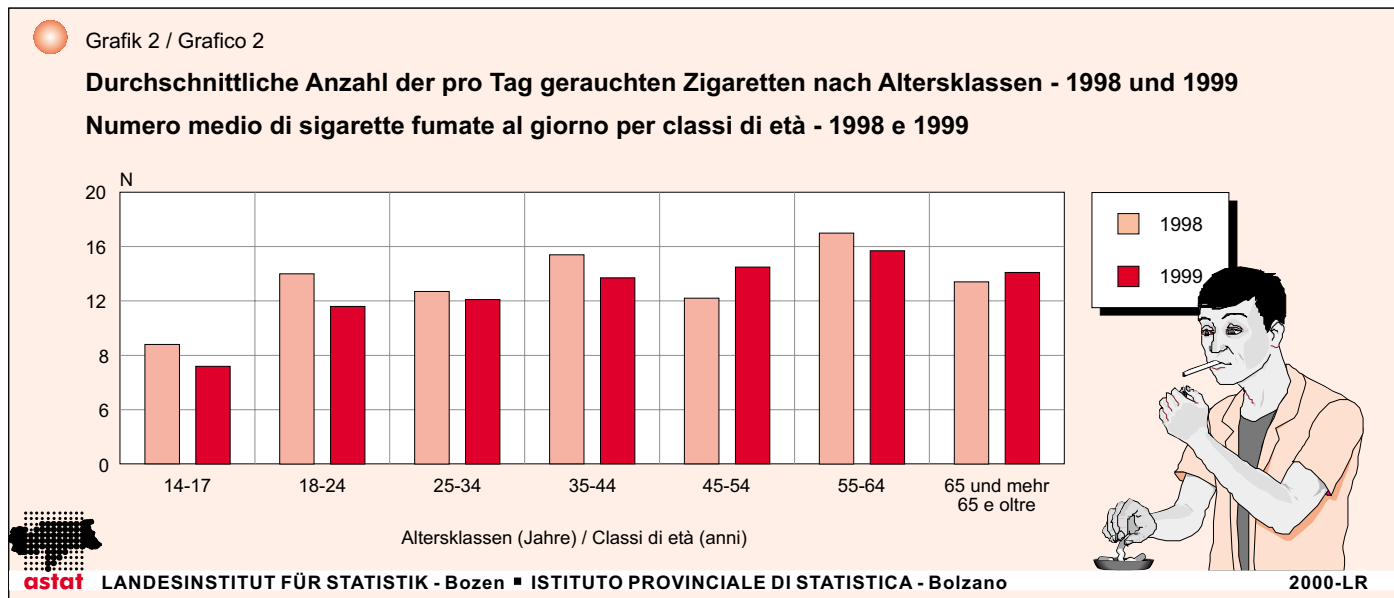
Mit zunehmendem Alter steigt auch die Anzahl der Zigaretten, die durchschnittlich pro Tag geraucht werden: Deutlich wird dieser Trend an der Verteilung der Werte. Die größten Raucher sind die 55- bis 64-Jährigen, die 15,7 Zigaretten pro Tag rauchen.

## Nel 1999 aumentano i fumatori-uomini, diminuiscono le fumatrici donne

Mentre negli anni precedenti confronti temporali avevano evidenziato una sorta di diminuzione nella percentuale di fumatori\* in provincia, nel 1999 la stessa è diminuita solamente per le donne, facendo invece registrare un valore più elevato (rispetto al '98) per la popolazione maschile.

Nonostante il numero di fumatori-uomini sia aumentato, si è riscontrata una diminuzione nel numero medio di sigarette fumate al giorno. Questa diminuzione ha interessato tutte le classi d'età, ad eccezione delle persone comprese tra i 45 e i 54 anni, che hanno incrementato, con circa 2 sigarette in più, il consumo giornaliero di tabacco.

La distribuzione dei dati evidenzia inoltre come con il crescere dell'età cresca anche il numero medio di sigarette fumate in un giorno, raggiungendo un valore massimo (pari a 15,7 sigarette giornaliere) per le persone tra i 55 e 64 anni.



## Der typische Raucher ist männlich, jung und im produzierenden Gewerbe tätig

Anhand der wichtigsten soziodemographischen Merkmale (z.B. Alter, Geschlecht, Studientitel u.a.) erscheint das Profil des typischen Rauchers in Südtirol: Es ist ein lediger Mann im Alter zwischen 18 und 24 Jahren, der vorwiegend im produzierenden Gewerbe arbeitet, über einen Mittelschulabschluss verfügt und durchschnittlich 13 Zigaretten pro Tag raucht.

## Il fumatore tipo? Maschio, giovane e occupato nel settore industriale

Attraverso lo studio delle caratteristiche socio-demografiche principali (come ad es. età, sesso, titolo di studio ecc.) è possibile tracciare il profilo del fumatore "tipo" in Alto Adige. Quest'ultimo è di sesso maschile, ha un'età compresa fra i 18-24 anni e lavora principalmente nel settore industriale; non è sposato, è in possesso del diploma di scuola media inferiore e in media fuma 13 sigarette al giorno.

\* Die Daten stammen aus einer zufälligen Stichprobe aus der Südtiroler Bevölkerung. Den ausgewählten Haushalten wurde ein Fragebogen zugeschickt; die Antworten hängen folglich nicht nur vom tatsächlichen Tabakkonsum ab, sondern auch von der persönlichen Einschätzung der Befragten. È giusto precisare che i dati qui trattati sono stati raccolti mediante la somministrazione di questionari cartacei ad un campione casuale di famiglie e quindi le risposte non dipendono solo dal consumo effettivo di tabacco ma anche dall'autovalutazione propria del rispondente.

Die italienische Sprachgruppe weist - im Vergleich zur deutschen - nicht nur einen höheren Anteil an Rauchern auf, sondern auch einen größeren Tageskonsum an Zigaretten.

Gli appartenenti al gruppo linguistico italiano, rispetto a quello tedesco, fanno registrare sia una percentuale maggiore di fumatori, che un consumo medio giornaliero di sigarette più elevato.

Tab. 1

**„Rauchen Sie zur Zeit?“ - 1999**

**"Attualmente fuma?" - 1999**

|                                  | Ja<br>Si    | Nein, aber ich<br>habe geraucht<br>No, ma fumavo | Nein, nie<br>geraucht<br>No, mai fumato |                                 |
|----------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Geschlecht</b>                |             |                                                  |                                         | <b>Sesso</b>                    |
| Männer                           | 28,6        | 24,5                                             | 46,9                                    | Maschio                         |
| Frauen                           | 16,1        | 16,3                                             | 67,6                                    | Femmina                         |
| <b>Alter</b>                     |             |                                                  |                                         | <b>Età</b>                      |
| 14-17 Jahre                      | 8,4         | 2,7                                              | 88,9                                    | 14-17 anni                      |
| 18-24 Jahre                      | 32,3        | 12,9                                             | 54,8                                    | 18-24 anni                      |
| 25-34 Jahre                      | 24,1        | 14,7                                             | 61,2                                    | 25-34 anni                      |
| 35-44 Jahre                      | 28,7        | 26,8                                             | 44,5                                    | 35-44 anni                      |
| 45-54 Jahre                      | 23,9        | 25,6                                             | 50,5                                    | 45-54 anni                      |
| 55-64 Jahre                      | 20,6        | 19,9                                             | 59,5                                    | 55-64 anni                      |
| 65 Jahre und mehr                | 12,4        | 25,2                                             | 62,4                                    | 65 anni e oltre                 |
| <b>Studientitel</b>              |             |                                                  |                                         | <b>Titolo di studio</b>         |
| Universität und Ähnliches        | 11,6        | 30,0                                             | 58,4                                    | Università e affine             |
| Matura                           | 23,2        | 23,8                                             | 53,0                                    | Maturità                        |
| Berufsschuldiplom                | 25,1        | 17,7                                             | 57,2                                    | Diploma professionale           |
| Mittelschulabschluss             | 28,7        | 17,4                                             | 53,8                                    | Licenza scuola media            |
| Grundschulabschluss              | 14,5        | 20,4                                             | 65,1                                    | Licenza elementare              |
| Kein Studientitel                | 14,5        | 39,1                                             | 46,4                                    | Nessun titolo                   |
| <b>Erwerbsstellung</b>           |             |                                                  |                                         | <b>Condizione professionale</b> |
| Nicht erwerbstätig               | 3,5         | .                                                | 96,5                                    | Popolazione non attiva          |
| Erwerbstätig                     | 29,5        | 20,6                                             | 50,0                                    | Popolazione attiva              |
| Hausfrau                         | 13,3        | 16,7                                             | 70,0                                    | Casalinga                       |
| Student                          | 15,4        | 10,1                                             | 74,5                                    | Studiante                       |
| Im Ruhestand                     | 15,8        | 25,5                                             | 58,7                                    | Persona ritirata dal lavoro     |
| In einer anderen Stellung        | 11,7        | 26,8                                             | 61,5                                    | In altra condizione             |
| <b>Familienstand</b>             |             |                                                  |                                         | <b>Stato civile</b>             |
| Ledig                            | 27,6        | 12,2                                             | 60,1                                    | Nubile/Celibe                   |
| Verheiratet                      | 20,6        | 26,5                                             | 53,0                                    | Coniugata/o                     |
| Getrennt/geschieden              | 32,4        | 19,8                                             | 47,8                                    | Separata/o, Divorziata/o        |
| Verwitwet                        | 8,9         | 10,1                                             | 80,9                                    | Vedova/o                        |
| <b>Wirtschaftsbereich</b>        |             |                                                  |                                         | <b>Attività economica</b>       |
| Nicht erwerbstätig               | 14,9        | 19,8                                             | 65,3                                    | Non occupato                    |
| Landwirtschaft, Jagd, Fischzucht | 26,5        | 15,1                                             | 58,4                                    | Agricoltura, caccia, pesca      |
| Produzierendes Gewerbe           | 31,9        | 21,8                                             | 46,3                                    | Attività industriale            |
| Dienstleistungen                 | 28,7        | 21,3                                             | 50,0                                    | Settore dei servizi             |
| <b>Stellung im Beruf</b>         |             |                                                  |                                         | <b>Posizione professionale</b>  |
| Nicht erwerbstätig               | 14,9        | 19,8                                             | 65,3                                    | Non occupato                    |
| Unselbstständig                  | 29,9        | 19,6                                             | 50,5                                    | Alle dipendenze                 |
| Selbstständig                    | 26,9        | 25,1                                             | 48,0                                    | Autonomo                        |
| <b>Wohngebiet</b>                |             |                                                  |                                         | <b>Zona di residenza</b>        |
| Landgemeinden                    | 21,7        | 25,2                                             | 53,0                                    | Comuni rurali                   |
| Städte                           | 22,5        | 16,9                                             | 60,6                                    | Comuni urbani                   |
| <b>Sprache</b>                   |             |                                                  |                                         | <b>Lingua</b>                   |
| Italienisch                      | 25,0        | 22,8                                             | 52,2                                    | Italiana                        |
| Deutsch                          | 20,3        | 18,6                                             | 61,0                                    | Tedesca                         |
| <b>Insgesamt</b>                 | <b>22,2</b> | <b>20,3</b>                                      | <b>57,5</b>                             | <b>Totale</b>                   |

**Frauen trinken mehr Wein, Männer hingegen eher Bier**

Aus der Verteilung der Werte zum Alkoholkonsum wird deutlich, dass Frauen lieber Wein als Bier trinken. Diese Vorliebe wird auch dadurch untermauert, dass der Anteil der Frauen, die täglich Wein trinken, gegenüber dem Vorjahr gestiegen ist.

**Le donne preferiscono il vino, gli uomini la birra**

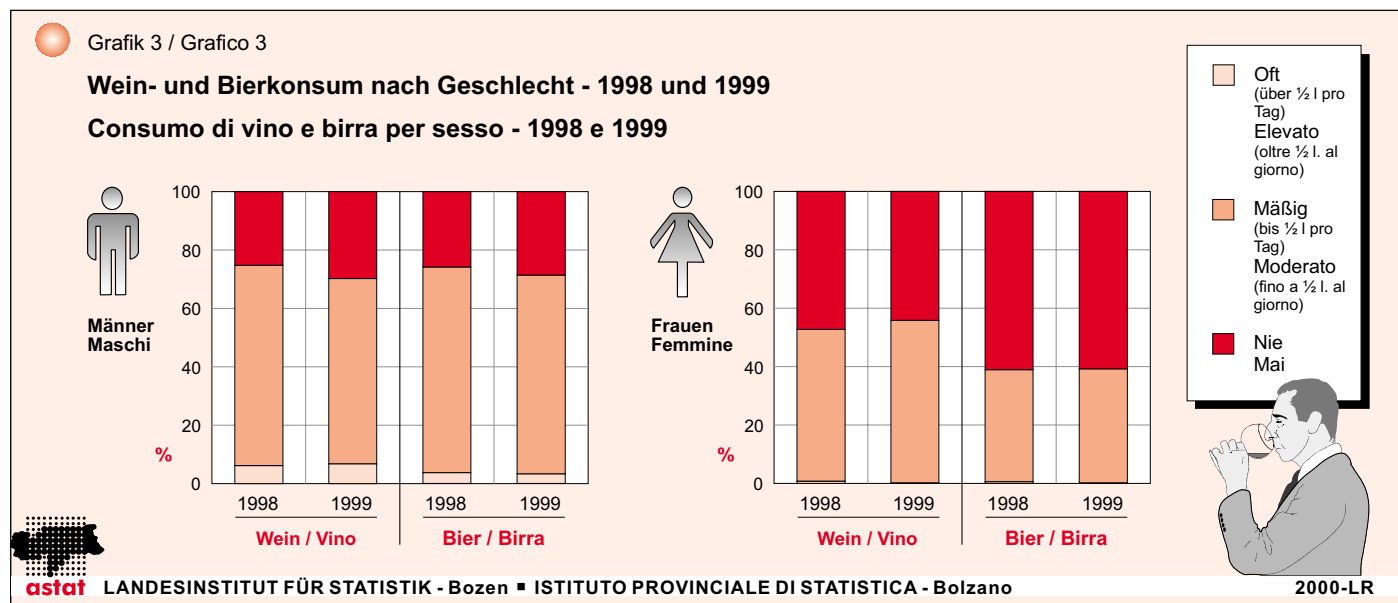
Analizzando i valori corrispondenti alla distribuzione propria del consumo di alcolici, emerge chiaramente come le donne preferiscano bere più vino che birra; situazione del resto confermata da un aumento percentuale, rispetto all'anno precedente, del numero di quante, giornalmente ne consumano.

Die Männer hingegen bevorzugen das Bier, obwohl sie mengenmäßig mehr Wein trinken (über ½ Liter pro Tag). Der Anteil jener Männer, die nur mäßig Wein und Bier trinken, ist gegenüber 1998 gesunken, während der Anteil derjenigen, die mehr als ½ Liter pro Tag trinken, alles in allem unverändert geblieben ist.

Im Allgemeinen kann behauptet werden, dass Frauen weniger Alkohol trinken als Männer.

Per gli uomini, invece, si nota una leggera preferenza per la birra, anche se in relazione ad un consumo giornaliero elevato, oltre ½ litro al giorno, il vino viene bevuto in quantità maggiore rispetto alla birra. Sempre per gli uomini, poi, si nota un calo, rispetto al '98, nella percentuale di "consumatori moderati" di vino e birra, mentre i valori relativi ad un consumo più elevato rimangono pressoché costanti.

Generalmente, comunque, le donne indicano un consumo di alcolici minore rispetto agli uomini.

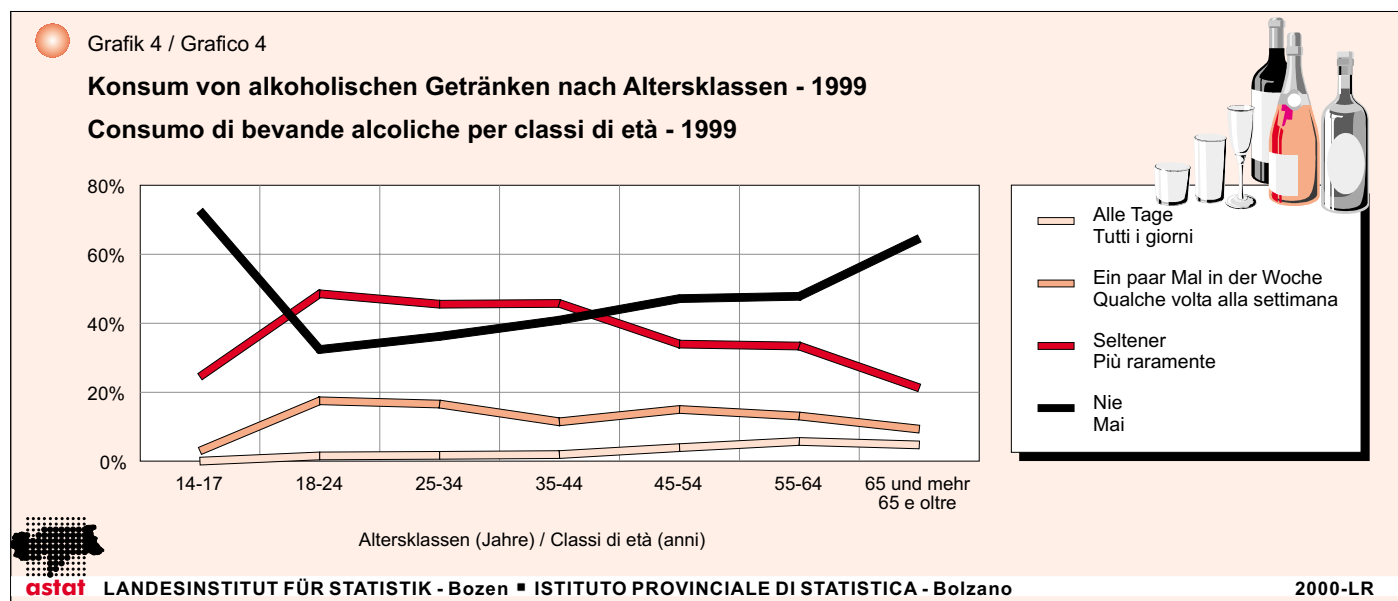


## Jugendliche trinken pro Woche am häufigsten Alkohol außerhalb der Mahlzeiten

Mit zunehmendem Alter steigt der tägliche Alkoholkonsum außerhalb der Mahlzeiten. Dieser Trend ist auch beim Tabakkonsum zu beobachten, wo die Anzahl der pro Tag gerauchten Zigaretten ebenso mit zunehmendem Alter steigt.

## Settimanalmente i giovani bevono più alcolici fuori dai pasti

Con l'aumentare dell'età, il consumo giornaliero di alcolici fuori dai pasti presenta un andamento crescente; andamento che ricorda molto quello relativo al numero medio di sigarette fumate in un giorno.



Auf wöchentlicher Basis trinken die 18- bis 24-Jährigen am häufigsten und die über 65-Jährigen am seltensten. Letztere greifen zu über 60% nie zu alkoholischen Getränken.

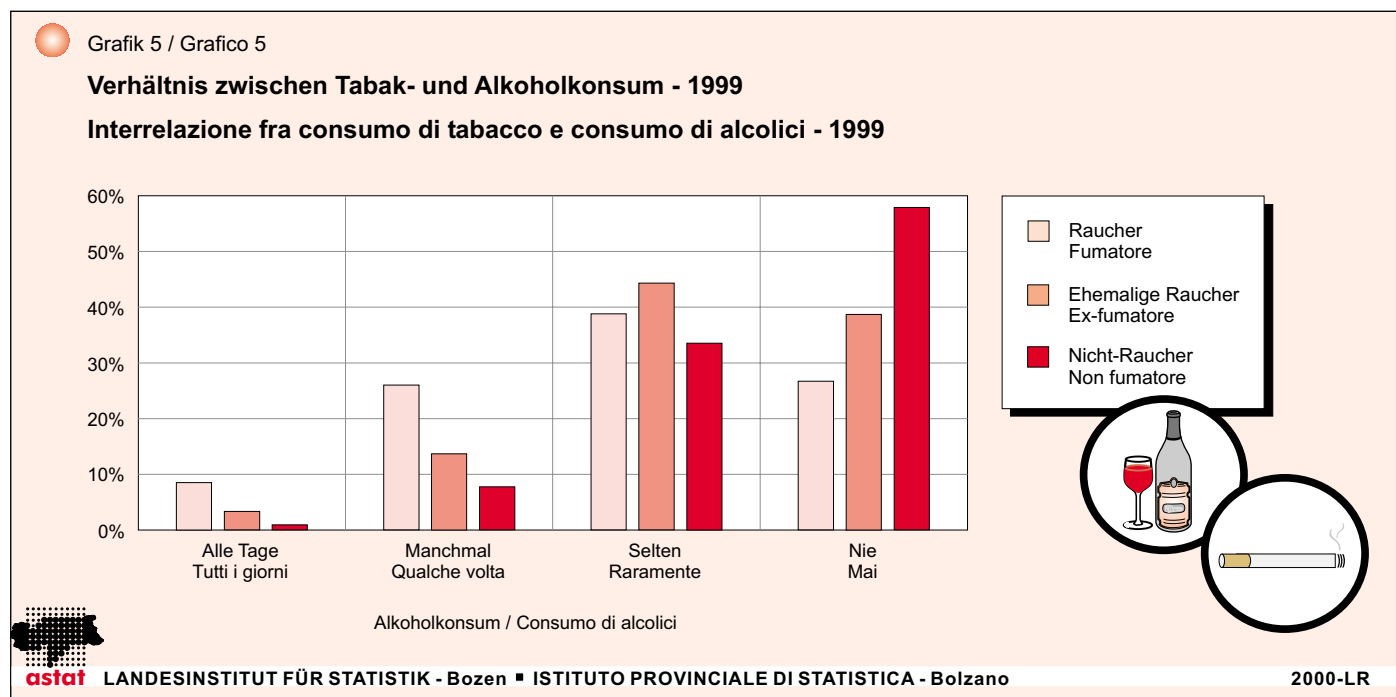
Per quanto riguarda il consumo settimanale invece, la classe di età tra i 18 e 24 anni è quella che registra i valori più elevati, contrariamente a quello che accade per tutte le persone dai 65 anni in poi, che, in più del 60% dei casi, non consumano alcun tipo di bevande alcoliche.

## Wer nicht raucht, trinkt auch nicht

Gibt es einen Zusammenhang zwischen dem Rauchen und dem Trinken? Die Daten scheinen diesen Zusammenhang zu untermauern, zumal nur etwa 27% aller Raucher nie alkoholische Getränke außerhalb der Essenszeiten genießen und mehr als die Hälfte der Befragten, die nie geraucht haben, keinen Alkohol trinkt.

## Chi non consuma tabacco, non consuma neppure alcolici

Esiste una qualche relazione tra l'essere fumatore e il bere bevande alcoliche? I dati rilevati sembrerebbero dimostrare proprio di sì, evidenziando come solo il 27% circa dell'intera categoria dei fumatori non beve mai alcolici fuori dai pasti, mentre più della metà di chi non ha mai fumato non ne consuma invece mai.



Interessant ist, dass das Verhältnis zwischen Tabak- und Alkoholkonsum ziemlich ausgewogen zu sein scheint: Während die eher mäßigen Raucher (1-5 Zigaretten pro Tag) nur gelegentlich Alkohol trinken, konsumieren die Kettenraucher mit größerer Wahrscheinlichkeit regelmäßig alkoholische Getränke außerhalb der Essenszeiten. 44% der Befragten, die mehr als eine Zigarettenpackung pro Tag verbrauchen, trinken regelmäßig ein paar Mal in der Woche, während etwa 10% alle Tage Alkohol trinken. Das bedeutet, dass mehr als die Hälfte der „starken“ Raucher (mehr als ein Päckchen am Tag) regelmäßig Alkohol außerhalb der Essenszeiten konsumiert. Unter den „mittelstarken“ Rauchern (11-20 Zigaretten am Tag) sinkt dieser Prozentsatz auf ca. 40% und unter den

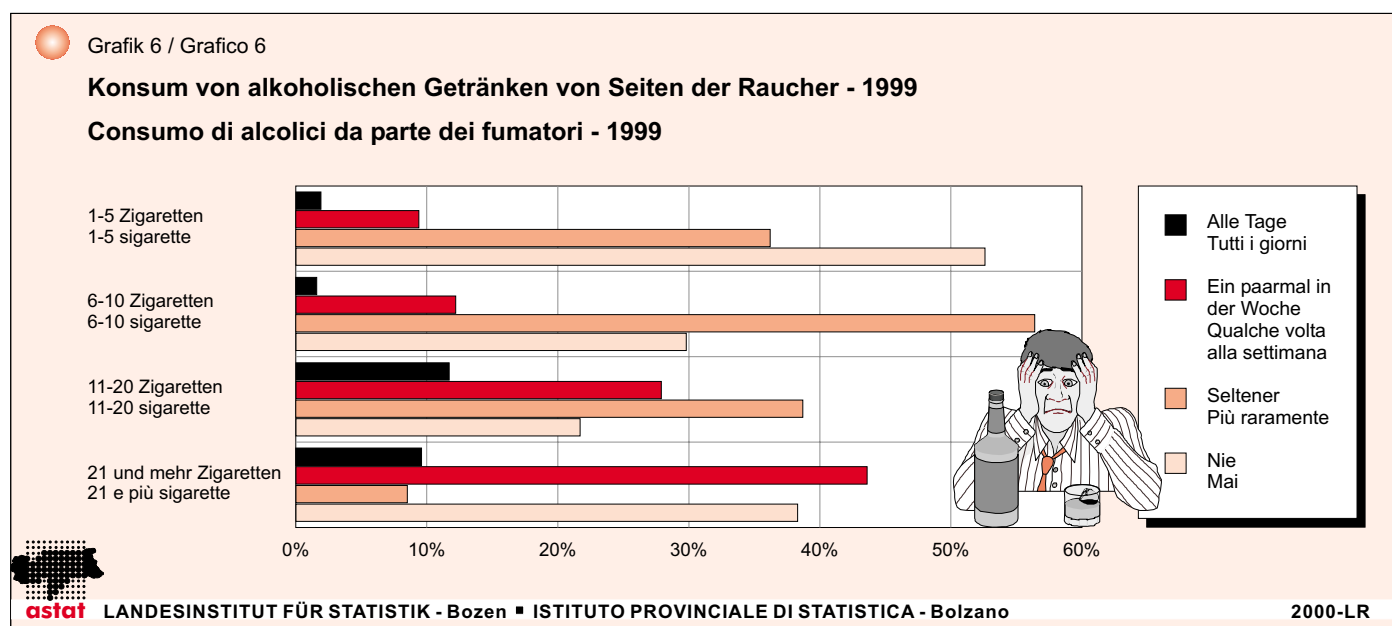
Interessante poi è notare come tale dipendenza presenti un andamento abbastanza lineare; infatti, mentre da una parte i fumatori meno accaniti (1-5 sigarette al giorno) risultano anche essere consumatori saltuari di alcolici, dall'altra coloro che fumano di più presentano la probabilità maggiore di bere alcolici fuori dai pasti con una certa regolarità. Il 44% di chi fuma più di un pacchetto al giorno ha dichiarato di consumare regolarmente alcolici qualche volta la settimana, ma ancor più il 10% circa ha dichiarato di consumarne tutti i giorni. Ciò significa che oltre il 50% dei “grandi” fumatori (più di un pacchetto al giorno) consuma regolarmente alcolici fuori dai pasti. Per i fumatori “medio-grandi” (11-20 sigarette al giorno) questa percentuale scende al 40% ca.; per i “medio-piccoli” fumatori (6-10

„mittelschwachen“ Rauchern (6-10 Zigaretten pro Tag) auf 14%; unter den „schwachen“ Rauchern (1-5 Zigaretten pro Tag) finden sich nur mehr 11%, die regelmäßig Alkohol außerhalb der Mahlzeiten konsumieren.

Paola Zuech

sigarette al giorno) si scende ancora al 14%, mentre solamente l'11% dei „piccoli“ fumatori (1-5 sigarette al giorno) consuma regolarmente alcolici fuori dai pasti.

Paola Zuech



## Angewandte statistische Methoden

Jedes Jahr führt das ASTAT in Südtirol die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) durch. Die Erhebung erfolgt mittels drei verschiedener Fragebögen, die einer ausgewählten Stichprobe von Haushalten zum Ausfüllen gegeben werden: Ein Individualblatt, ein Haushaltsbogen und ein Fragebogen zum Selbstausfüllen. Die Angaben der Fragebögen werden alsdann auf informationstechnische Träger ohne Identifikationsmerkmale übertragen. Die anonymen Datensätze werden mittels Identifikationskodexen mit anderen Datensätzen verknüpft. Im ersten und dritten Fragebogen gelten die Haushaltsmitglieder als Beobachtungseinheit, im zweiten dagegen die Haushalte selber. Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung werden die Haushalte anhand eines mehrstufigen Stichprobenverfahrens gezogen: Die erste Stufe entspricht den Gemeinden, die nach Größenklassen gegliedert werden; die zweite Stufe hingegen den Haushalten, die ebenfalls nach Größenklassen gegliedert werden.

An der Erhebung haben 550 Haushalte teilgenommen, das waren 1.575 Haushaltsmitglieder. Die Erhebung wurde im Dezember 1999 durchgeführt.

Einer Stichprobenschätzung zufolge müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.\*

## Osservazioni sul metodo adottato

L'indagine multiscopo dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) è svolta annualmente in Alto Adige dall'ASTAT. La rilevazione viene condotta mediante la somministrazione di tre distinti questionari ad un campione selezionato di famiglie: un questionario individuale, uno familiare ed uno auto-compilato. I questionari sono quindi trasformati su supporto informatico in un insieme di records anonimi, le cui relazioni esistenti con altri records sono assicurate da codici identificativi. Le unità d'osservazione risultano essere i componenti familiari nel primo e terzo caso e le stesse famiglie nel secondo. Il campione, rappresentativo della popolazione altoatesina, seleziona le famiglie attraverso un campionamento a più stadi: le unità del primo stadio sono i comuni (stratificati per ampiezza demografica) e quelle del secondo le famiglie (stratificate per dimensione).

All'indagine hanno attivamente contribuito 550 famiglie per un totale di 1.575 componenti. L'indagine è stata condotta nel mese di dicembre 1999.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.\*

\* Eingehendere Informationen zu den Stichprobenverfahren und Hochrechnungen können den folgenden Publikationen entnommen werden: Maggiori chiarimenti sui metodi di campionamento e di estrapolazione adottati possono essere tratti, fra l'altro, dalle seguenti pubblicazioni: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni n. 60; Roma 1988